

Bbq Alicante

MCZ CODE

57428

EAN CODE

8018459574289



IT Istruzioni di montaggio
Lingua originale

FR Instructions pour le montage
Manuel traduit

DE Montageanleitungen
Übersetztes Handbuch

EN Assembly instruction
Translated Manual

NL Montagevoorschriften
Vertaalde handleiding

ES Instrucciones para el montaje
Manual traducido

PT Instrução de conjunto
Manual traduzido

EL Οδηγίες συναρμολόγησης
Μεταφρασμένο εγχειρίδιο

CZ Návod k použití a montáži
Překlad manuálu

PL Instrukcje dla montażu
Instrukcja przetłumaczona

FI Kokoamisohjeet
Käännetyt ohjeet

HR Upyute za montažu
Prevedeni priručnik

SL Navodila za montažo
Preveden priročnik

RO Instructiuni pentru montaj
Manual tradus

SK Návod na použitie a montáž
Preložený manuál

HU Felépítési útmutató
Lefordított kézikönyv

SV Monteringsinstruktioner
Översatt bruksanvisning

LV Montāžas un ekspluatācijas instrukcija
Lietošanas pamācības tulkojums

TR Montaj Talimatları
Tercüme edilmiş katalog

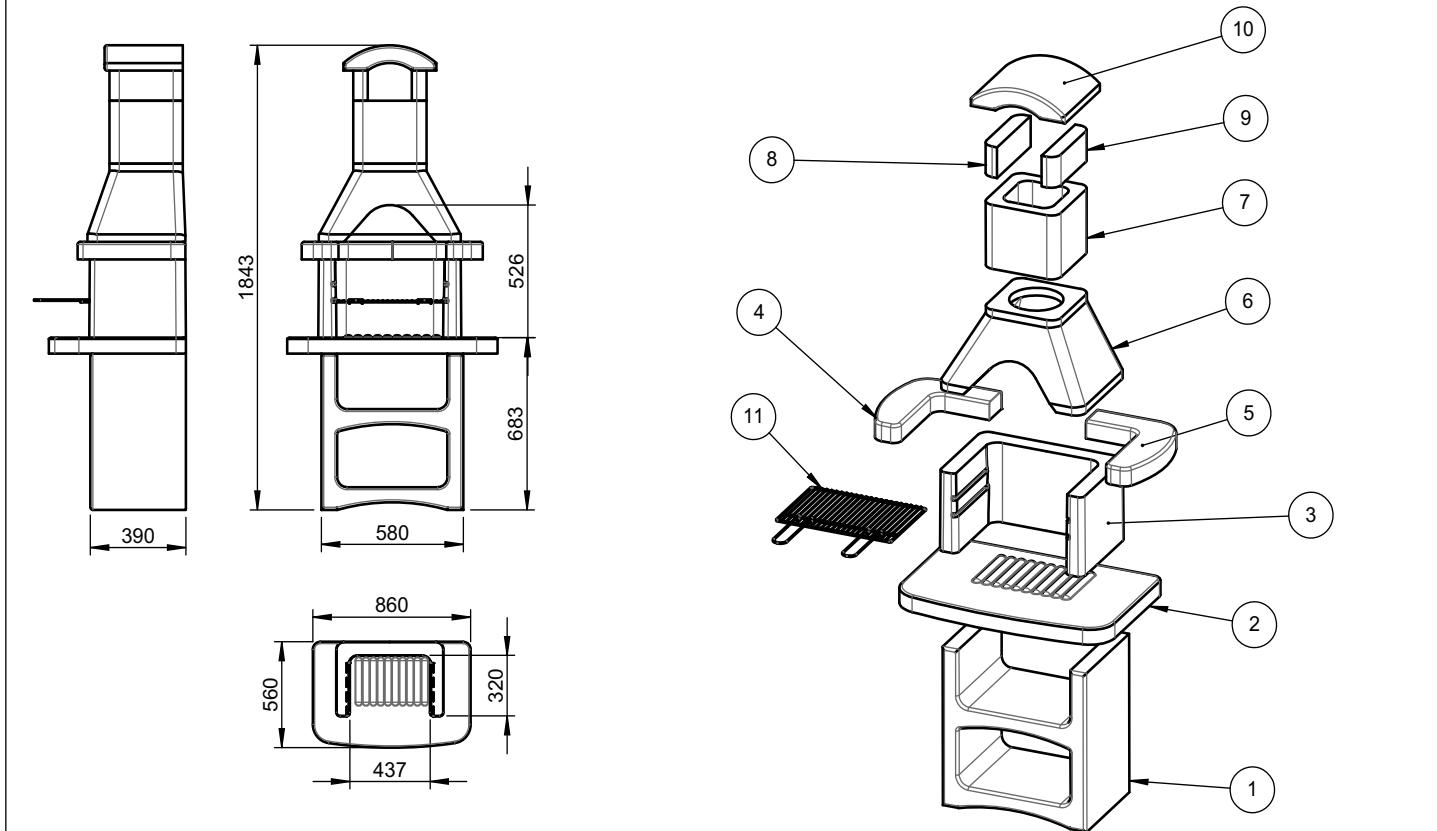
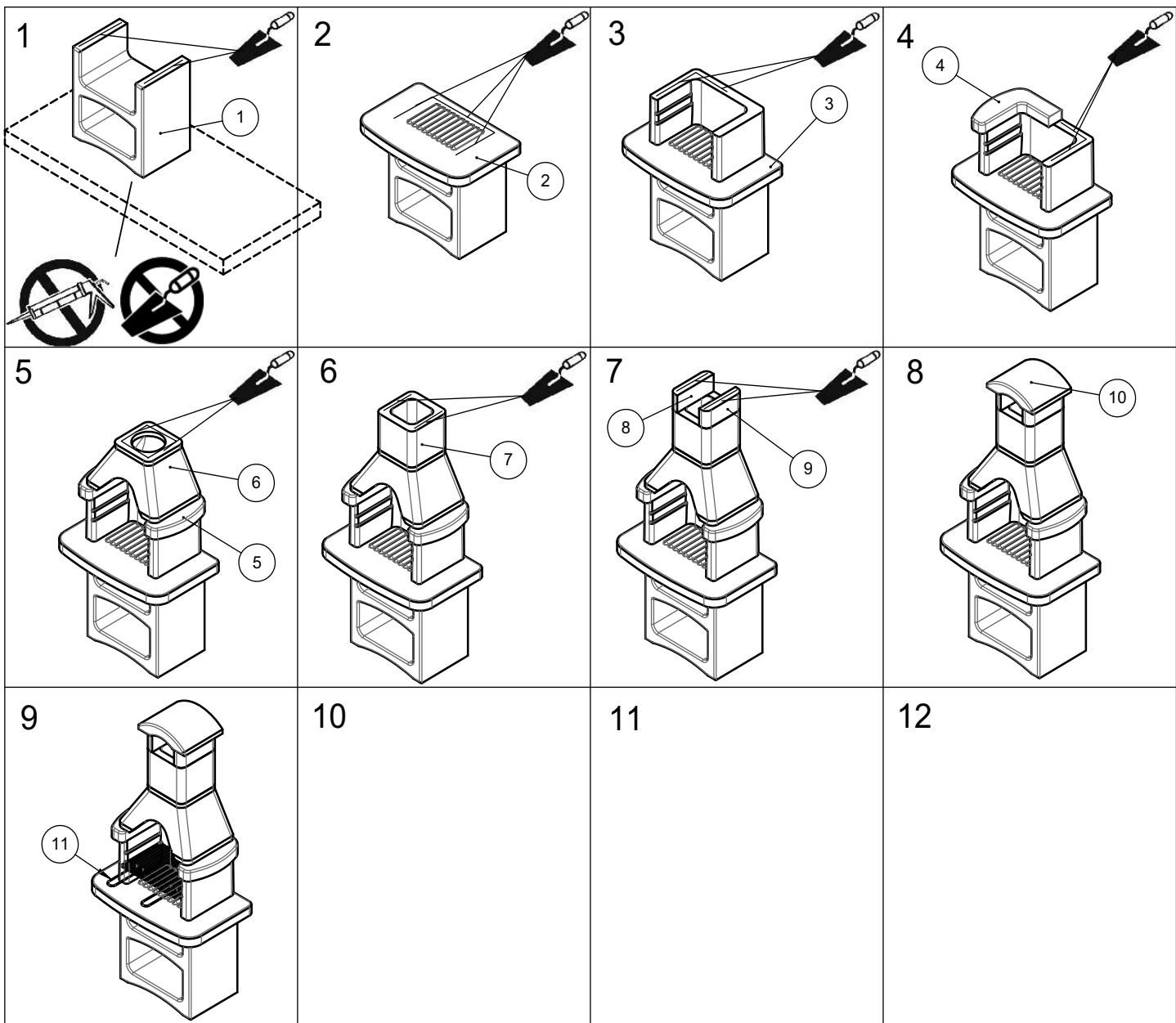
PY Инструкция по установке
Перевод оригинальной инструкции

EN1860-1

8901052800

MCZ GROUP spa
via La Croce, 8
33074 Vigonovo
Pordenone Italy
T +39 0434 599599
F +39 0434 599598

Sunday.
The new way of grilling



IT	FR	DE
1 ALZATA 2 PIANO LAVORO 3 FOCOLARE 4 MENSOLA SX 5 MENSOLA DX 6 CAPPÀ 7 CANNA 8/9 SUPPORTO COMIGNOLO 10 COMIGNOLO 11 GRIGLIA CROMATA 47x32	1 SOCLE 2 TABLE DE TRAVAIL 3 COTE FOYER 4 CONSOLE GAUCHE 5 CONSOLE DROITE 6 HOTTE 7 BOISSEAU 8/9 SUPPORT CHAPEAU 10 CHAPEAU DE CHEMINEE 11 GRILLE CHROMEÉE 47x32	1 SOCKELEMENT 2 ARBEITSPLATTE 3 FEUERRAUMWAND 4 ABLAGE LINKS 5 ABLAGE RECHTS 6 HAUBE 7 VERLAENGERUNG 8/9 REGENDACHSTUETZE 10 REGENDACH 11 GRILLROST 47x32
EN	NL	ES
1 BASE 2 WORK TOP 3 FIRE SIDE 4 LEFT SHELF 5 RIGHT SHELF 6 HOOD 7 FLUE 8/9 CHIMNEY CAP SUPPORT 10 CHIMNEY CAP 11 CHROMIUM PLATED GRILL 47x32	1 SOKKEL 2 WERKTAFEL 3 KANT HAARD 4 LINKER KROON 5 RECHTER KROON 6 KAP 7 VERLENGSTUK 8/9 STEUN SCHOUWKAP 10 SCHOUWKAP 11 ROOSTER CHROOM 47x32	1 ZOCALO 2 MESA DE TRABAJO 3 HOGAR 4 REPISA IZQUIERDO 5 REPISA DERECHO 6 CAMPANA 7 PROLONGACION 8/9 SOPORTE SOMBRERO 10 SOMBREROS 11 PARRILLA CROMADA 47x32
EL	<p>The diagram illustrates the exploded view of the fireplace assembly. Component 1 is the base (socle). Component 2 is the work top (arbeitsplatte). Component 3 is the fire side (feuerraumwand). Component 4 is the left shelf (ablage links). Component 5 is the right shelf (ablage rechts). Component 6 is the hood (haube). Component 7 is the flue (verlaengerung). Component 8 is the chimney cap support (regendachstuetze). Component 9 is the chimney cap (regendach). Component 10 is the chimney cap support (regendachstuetze). Component 11 is the chromium plated grill (grillrost).</p>	

IT ETICHETTA AVVERTENZE BARBECUE:
Applicare con collante idoneo nella
posizione indicata in figura.

DE WARNEKETT BARBECUE:
Mit einem geeigneten Kleber in der auf der
Abbildung dargestellten Position anbringen.

GB BARBECUE WARNINGS LABEL:
Apply with suitable glue in the position
shown in the figure.

FR ÉTIQUEtte MISES EN GARDE BARBECUE :
Appliquer avec de la colle appropriée, dans la
position indiquée sur la figure.

ES ETIQUETA DE ADVERTENCIAS BARBACOA:
Colóquela con adhesivo idóneo en la posición
indicada en la figura.

PT ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA CHURRASCO:
Aplicar com cola idónea na posição indicada na
figura.

NL ETIKET ADVIES BARBECUE:
Met geschikt lijm in de positie kleven,
aangeduid op de afbeelding.

GR ETIKETA ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΩΝ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ:
εφαρμόστε με κατάλληλο συγκολλητικό στη θέση που
υποδεικνύεται στην εικόνα.

CZ ŠTÍEK S UPOZORNĚNÍM PRO BARBECUE:
Aplíkujte s vhodným lepidlem do polohy
znažorněné na obrázku.

PL ETYKIETA OSTRZEŻEŃ BARBECUE:
Nałożyć przy użyciu odpowiedniego kleju w
miejscu pokazanym na rysunku.

FI GRILLIN VAROITUSTARRA:
Kiinnitä sopivalla liimalla kuvassa näytettynä
kohtaan.

HR ETIKETA UPOZORENJA ZA ROŠTILJ:
Postaviti uz primjenu lejila na mjesto označeno na
slici.

SLO OPOZORILNA ETIKETA BARBECUE:
Z ustreznim lepilom nalepite na mesto, označeno
na sliku.

RO ETICHETĂ CU AVERTISMENTE PENTRU BARBECUE:
Aplicați cu adeziv adecvat în poziția indicată în figură

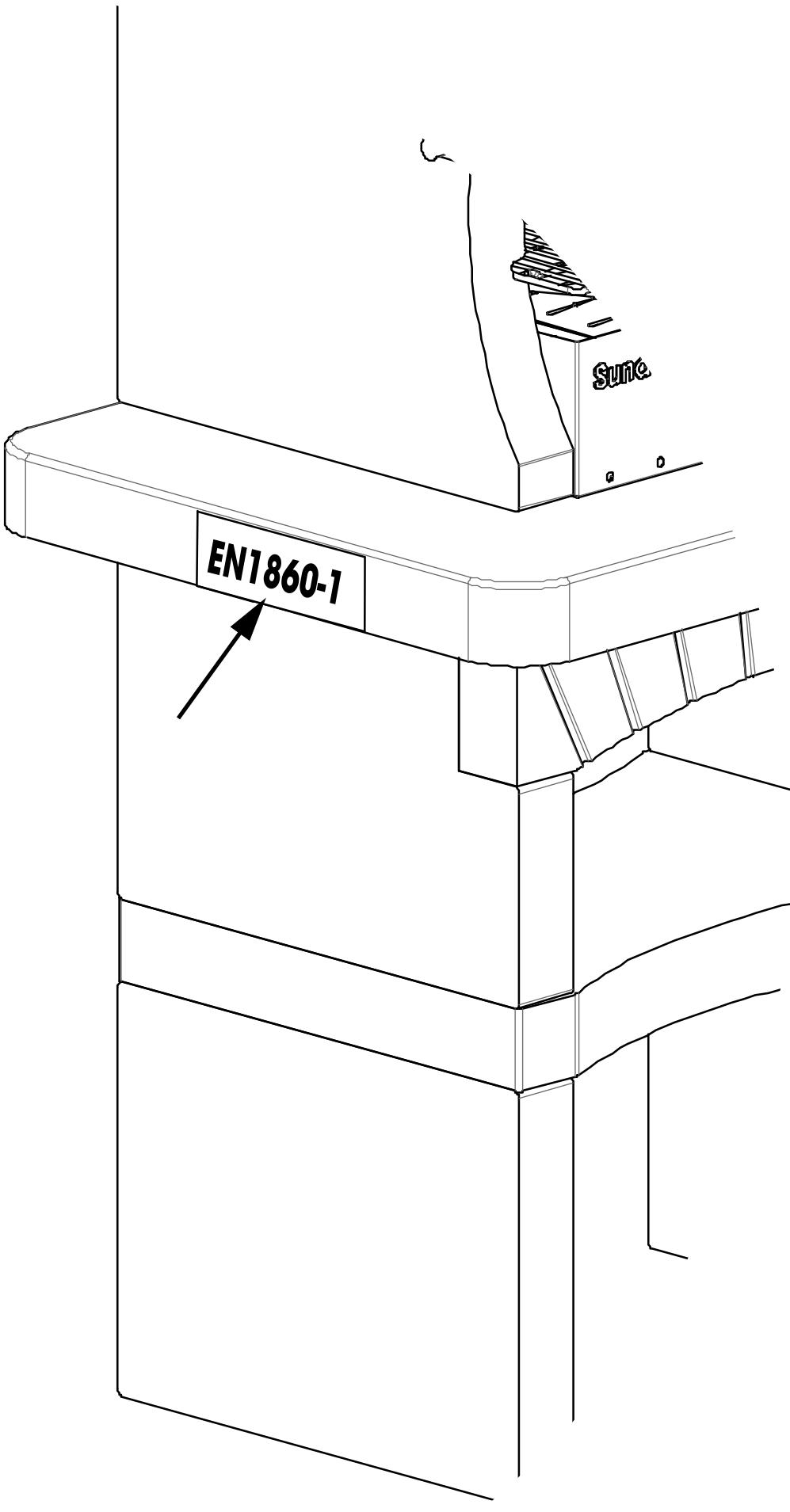
SK ŠTÍOK S UPOZORNENÍM PRE BARBECUE:
Aplíkujte s vhodným lepidlom do polohy
znažornenej na obrázku.

HU FIGYELMEZTETŐ CÍMKE GRILLSÜTŐHÖZ:
Ragassza fel a megfelelő ragasztóanyaggal az
ábrán látható helyzetbe.

SE VARNINGSETIKETT UTOMHUSGRILL:
Fäst med lämpligt lim på den plats som visas i
figuren.

LV BRĪDINĀJUMA UZLĪME BĀRBĒKŪ:
Piemēro piemērotu līmi stāvoklī, kā parādīts attēlā.

**РУ ЭТИКЕТКА С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ ДЛЯ
КАМИНА-БАРБЕКЮ:** нанести с помощью
подходящего клея в положение, указанное на
рисунке.



Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за выбор камина-барбекю SUNDAY®: изделия высокого качества, которое в случае сборки и эксплуатации в соответствии с инструкциями данного руководства сможет выдержать воздействие огня и непогоды на протяжении долгого периода времени.

Нам остается только пожелать Вам наслаждаться Вашей покупкой и ... приятного аппетита

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Камин-барбекю - это изделие для эксплуатации исключительно на улице и не может устанавливаться в закрытых помещениях. Кроме того, его необходимо устанавливать вдали от деревьев, растений и других воспламеняющихся материалов.

Необходимый материал для сборки: строительный раствор, валик для текстурирования, мастерок, кисточка, нейлоновый чехол, краска на основе кварца, затирка.

Для сборки камина-барбекю необходимо подготовить замес (строительный раствор) из песка и цемента с низкой прочностью (20% цемента и 80% мелкого песка); рекомендуется использовать предварительно смешанный и готовый к использованию раствор SUNDAY®.

Внимательно прочтите предупреждения, приведенные на упаковке строительного раствора, перед его использованием.

Категорически запрещено использовать kleящие вещества, не соответствующие указанному выше, как например цемент с высокой прочностью или быстросхватывающийся цемент (напр. белый цемент, глиноzemистый цемент, огнеупорный цемент или клей для плитки и т.д.), так как они не допускают термического расширения элементов, создавая напряжение, которое может привести к трещинам в компонентах или в некоторых случаях даже сломать их.

Кроме того, запрещено использование силиконового клея, так как он не обеспечивает какой-либо герметизации для этого типа материала.

1. Убедитесь в комплектности поставки и в целостности составных элементов. Если обнаружите недостачу или брак одного из элементов, не используйте его, а попросите заменить его

2. Очень важно подготовить бетонную площадку для установки камина-барбекю, которая выдержала бы его вес. Площадка должна быть идеально горизонтальной с ровной, не волнистой поверхностью. Если изделие будет установлено на террасе или на похожей конструкции, необходимо предварительно обратиться к специалисту, чтобы проверить несущую способность конструкции.

Камин-барбекю не должен быть зафиксирован при помощи цемента или kleящего вещества к основанию или полу, иначе он не сможет расширяться при нагревании. В случае установки вблизи построек не прислонять и не приклеивать камин-барбекю к стенам с целью обеспечения возможности расширения компонентов во время эксплуатации. Кроме того, необходимо соблюдать расстояние, по меньшей мере, 10 см между рабочей поверхностью и стенами, чтобы обеспечить правильную вентиляцию.

3. Перед началом каких-либо рабочих действий рекомендуется надевать защитные перчатки и обувь с защитой.

4. Удалите упаковочные ленты для стяжки, **страйтесь проделать это так, чтобы случайно не упали составные части, это может принести ущерб людям и имуществу.**

Склейте компоненты между собой так, чтобы закрепить их и сделать абсолютно устойчивыми, следуя нумерации, приведенной в схеме. Не превышать необходимого количества строительного раствора, чтобы не создать точек избыточной стойкости к расширению, прежде всего в области топки. Свободные пространства между бортиком и рабочей поверхностью обязательны для того, чтобы последняя могла расширяться и проветриваться; поверхность должна приклеиваться к бортику только в указанных точках.

Допускается наложение только двух элементов дымохода. Это необходимо для избежания избыточной нагрузки на вытяжной колпак из-за веса.

Соблюдайте порядок действий, размеры, допустимые отклонения и временной график, указанные в инструкции. Если топка состоит из трех частей, предварительно проверьте расстояние между боковинами, вставив между ними для пробы решетку для приготовления пищи.

Никогда не приклеивайте дополнительные принадлежности (в зависимости от версии это могут быть огнеупорные полки, EASY FIRE®, решетки, зольник и т.д.).

5. Камин-барбекю в обязательном порядке окрашивается для защиты от атмосферных факторов с целью предотвратить поломку компонентов, с использованием средства на основе пластичного кварца (рекомендуется использовать специальные краски SUNDAY®). Первый слой рекомендуется нанести кисточкой, разбавляя краску 5% воды. Для второго слоя можно использовать краску, разбавленную 10% воды; использовать валик на выбор для получения текстурированного эффекта.

При желании, перед окраской можно выровнять наружные поверхности тонким слоем полужидкого строительного раствора так, чтобы скрыть возможные неровности.

6. По завершении установки, прежде чем вставлять дополнительные принадлежности и приступать к использованию камина-барбекю, выждете 24 часа.

ПРИМЕЧАНИЕ. Иногда могут появляться высоловы (белые пятна), вызванные гидроксидом кальция, который, мигрируя на поверхность, соединяется с углекислым газом из атмосферы. Для устранения этого естественного дефекта достаточно промыть поверхность водой используя мягкую щетку. Может возникнуть необходимость выполнить эту операцию несколько раз.

Разные оттенки между элементами, выполненными из одного и того же материала, не могут служить основанием для претензий, поскольку это возможные вариации, связанные с натуральным окрашиванием использованных веществ.

В) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА-БАРБЕКЮ

Камин-барбекю был спроектирован для приготовления пищи, а не для отапливания.

Поэтому его нельзя использовать для сжигания отходов или материалов какого-либо типа: ни бытовых, ни садовых.

При первом использовании камина-барбекю, в нем поддерживается огонь при вставленной решетке, по меньшей мере, 30 минут до начала приготовления пищи.

Каждый раз розжиг камина-барбекю должен происходить медленно и постепенно, стараясь избегать вспышек пламени, способствуя таким образом постепенному удалению накопившейся в связи с климатическими факторами влаги и медленному расширению элементов в условиях безопасности.

Рекомендуем начинать приготовление углей за 30 минут до начала приготовления пищи.

Когда угли готовы, распределите их равномерно по всей плите для розжига огня и вставьте решетку в специальные канавки в топке, чтобы она предварительно разогрелась.

“Начинайте готовить, только когда на углях образуется поверхностный слой пепла.”

“ВНИМАНИЕ! Этот камин-барбекю станет очень горячим.”

“Его нельзя использовать в закрытых помещениях!”

“ВНИМАНИЕ! Не использовать воспламеняющиеся жидкости для розжига или усиления огня. Использовать только средства для розжига, соответствующие директиве EN 1860-3!”

“ВНИМАНИЕ! Держать вдали от детей и домашних животных.”

ВАЖНО: использовать уголь в количестве не более 2 кг на одну загрузку.

Не загружайте заново камин-барбекю, пока не израсходовалась предыдущая партия топлива.

Всегда пользуйтесь защитными перчатками и щипцами. Прежде чем чистить камин, обождите, пока он остынет.

Не заливайте огонь или раскаленный камин-барбекю водой или другими жидкостями.

Не оставляйте камин-барбекю без присмотра во время эксплуатации; используйте его всегда с большой осторожностью.

Зона топки камина-барбекю, изготовленная из лучших огнеупорных материалов, при воздействии жара от огня может расширяться, и в некоторых случаях могут появляться микротрешины из-за скачков температуры. Это мелкие трещины не являются браком изделия и не подвергают опасности стабильность конструкции.

Для наилучшей защиты камина-барбекю и возможных дополнительных принадлежностей из дерева и стали от атмосферных явлений в зимний период или при длительном неиспользовании рекомендуется накрывать его водонепроницаемым чехлом, чтобы избежать преждевременного разрушения (в каталоге дополнительных принадлежностей SUNDAY® имеются чехлы различных размеров).

Поддерживайте в чистоте плиту для розжига огня и зольник, если таковой имеется.

После использования решетки можно чистить специальной щеткой для барбекю SUNDAY®.

Чтобы облегчить чистку решеток, рекомендуем выполнять ее, когда решетки еще теплые. После удаления самых стойких загрязнений

можно помыть решетки при помощи обычной смоченной в теплой воде губки и моющего средства для посуды.

В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ, ЧАСТИЧНОГО, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, КОМПАНИЯ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И НЕ ПРИНИМАЕТ НИКАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ ПО ГАРАНТИИ.

В соответствии с действующими нормами, гарантией предусматривается замена отдельных бракованных частей, а НЕ ВСЕГО КАМИНА-БАРБЕКЮ.

Заключительные примечания.

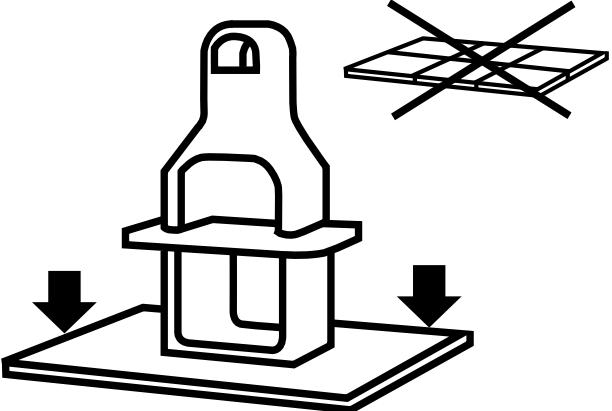
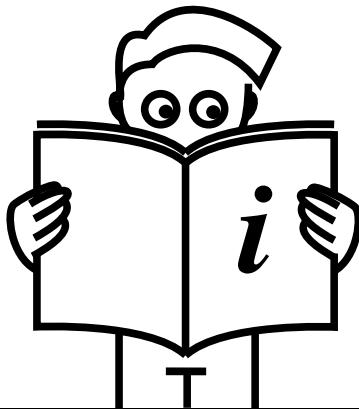
Все размеры - ориентировочные и могут быть изменены.

Деревянные части упаковки, картон, полистирол и пленка должны утилизироваться в местных центрах утилизации отходов. Не выбрасывайте в окружающую среду.

Guida rapida all'impiego del barbecue.
Guide rapide à l'utilisation de votre barbecue.
Kurzanleitung für Gartengrillkamine.
Quick guide to use your barbecue.

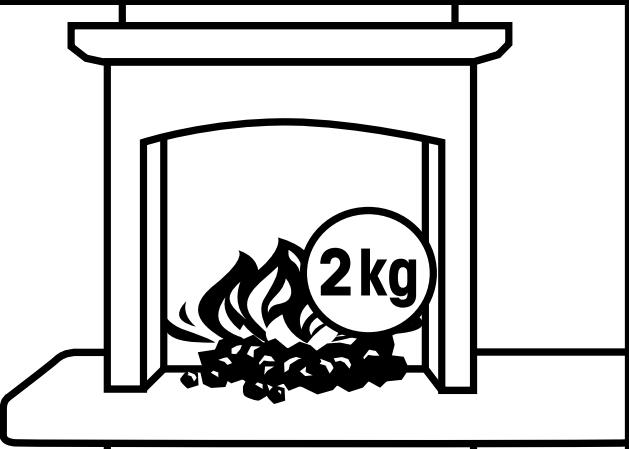
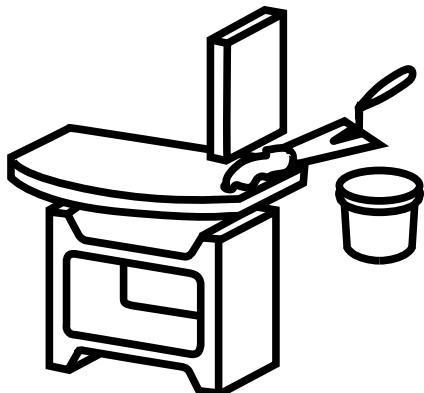
Sunday
 The new way of grilling

8711245



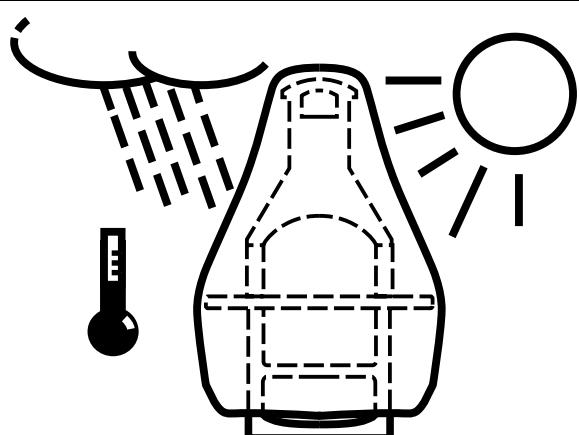
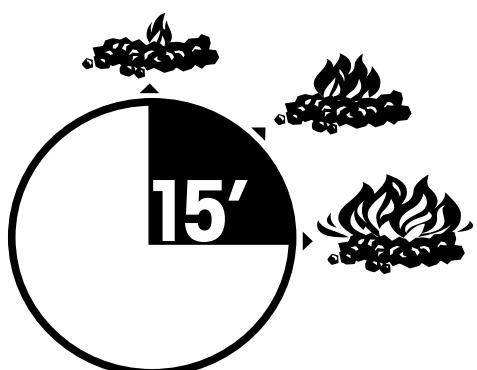
- > Consultare il libretto istruzioni.
- > Consultez le manuel de montage et utilisation.
- > Lesen Sie das Montage- und Verwendungshinweiseheft.
- > Read the manual for installation and use.

- > Appoggiare su un piano unico adeguato al peso.
- > Montez votre barbecue sur une base d'appui en béton capable d'en supporter le poids.
- > Bauen Sie Ihren Grill auf einen Betonsockel auf, der das Gewicht des Grillkamins tragen kann.
- > Assemble the barbecue on a base suitable for sustaining the weight.



- > Unire i pezzi con malta Sunday.
- > Fixez les pièces entre eux avec du mortier simple.
- > Einzelne Teile mit Mörtel zusammenbauen.
- > Fix the pieces together with simple mortar.

- > Bruciare al massimo 2 kg di carbonella ogni carica.
- > Utilisez du charbon de bois max 2 kg par chargement.
- > Verwenden Sie Holzkohle max 2 kg pro Beschickung.
- > Use charcoal max 2 kg per load.



- > Accendere gradualmente il fuoco.
- > Allumez votre barbecue de manière lente et progressive.
- > Der Brennstoff muss jedes Mal mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden, Anzündung muss langsam erfolgen.
- > Light the fire slowly and gradually.

- > Proteggere il bbq quando non viene utilizzato.
- > Protegez votre barbecue pendant l'hiver et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- > Schützen Sie Ihren Gartengrillkamin im Winter und bei Nichtgebrauch.
- > Protect the barbecue during winter and when not in use.